

Instructions for Use

Lead-free Steam Indicator Tape, IMS-1461

EN

Product Description

HuFriedyGroup Lead-Free Indicator Tape consists of an adhesive, backing and chemical indicator lines. The adhesive is a resilient, pressure sensitive adhesive designed for use on disposable wraps. After the live steam sterilization process, the tape is designed to keep wrapped items secured and removes easily. The backing is a natural colored saturated crepe paper and provides the elongation needed for pack expansion during sterilization. The chemical indicator lines will show a visual color change from green to dark brown/black when proper levels of moisture and temperature have been achieved. HuFriedyGroup Lead-Free Steam Indicator Tape is compliant to ISO 11140-1:2014 Type 1.

This product is not made with natural rubber latex, and free of any lead or solvents.

Gravity	Dynamic Air Removal (Pre-vacuum/SFPP)
121°C (+3°C) / 250°F (+3°F) for 30 minutes	132°C (+3°C) / 270°F (+3°F) for 4 minutes
	135°C (+3°C) / 275°F (+3°F) for 3 minutes

Intended Use

A physical/chemical sterilization process indicator tape is a single use device intended to be used by a health care provider to distinguish between sterilization processed and unprocessed units.

Indications for Use

Lead-Free Steam Indicator Tape is indicated for use in holding sterilization packs together and has been validated in the following steam sterilization cycles.

Instructions for Use

When using HuFriedyGroup Lead-free Steam Indicator Tape to secure sterilization wraps it is recommended to follow written policies and procedures, the manufacturer's written IFU for the sterilization wrap and/or follow the ANSI/AAMI ST79:2017 (Section 9.5) guideline for proper use and placement of the indicator tape.

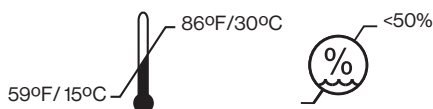
1. Remove the product label and plastic packaging and install the tape roll in a compatible tape dispenser.*
2. Unwind a section of Lead-free Steam Indicator Tape long enough to secure the pack.
3. Place one end of the Lead-free Steam Indicator Tape on the package and apply finger pressure across the length of the tape to secure the pack.
DO NOT STRETCH THE TAPE.
4. Repeat steps 2 and 3 if the method of pack wrapping / size requires two or more strips of indicator tape for secure closure. Do not allow any openings in the folds.
5. When the steam sterilization cycle is complete, the chemical indicator lines will show a visual color change from green to dark brown/black.
6. When the sterile pack is ready for use, open by using aseptic technique to avoid contaminating the internal contents.

*Two Tape Dispensers are available from HuFriedyGroup: IMS-1270 (holds 9 rolls) and IMS-1270H (holds 4 rolls)

Note:

HuFriedyGroup Lead-Free Steam Indicator Tape is compliant to ISO 11140-1:2014 Type 1. It is not to be used inside other packaging materials such as wrapped goods and pouches. The indicator tape is designed for use by health care providers to accompany wrapped packs to demonstrate that the unit has been exposed to the sterilization process and to distinguish between processed and unprocessed units. Tape surface can be written on with indelible non-toxic ink to document appropriate information (e.g. date, sterilizer, contents, load/cycle).

Storage Conditions:



Do not freeze. Keep away from sterilants and excessive heat.



Shelf-Life:

Unused: 36 Months from date of manufacture.

AAMI ST79 2017 Section 11.1.3 Shelf Life States: The health care facility should establish policies and procedures for determining shelf life. The shelf life of facility-sterilized items is event-related and should be based on the quality of the packaging material, the storage conditions, the methods and conditions of transport, and the amount and conditions of handling.

Contraindication:

Routine end user sterilization process validation requires use of other additional chemical and/or biological indicators and monitoring of proper sterilization process parameters prior to sterile load release.



Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
2501 Sanders Rd.
Northbrook, IL 60062 | USA
1-800-Hu-Friedy | HuFriedyGroup.com



EU | REP Hu-Friedy Europe LLC & Co. KG
Bogenstrasse 6 - 8
78576 Emmingen - Liptingen
Germany



CH | REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland



UK | REP MDSS-UK RP Ltd.
Parkway House, Palatine Rd,
Northenden, Wythenshawe,
Manchester M22 4DB
United Kingdom



Made in Canada
N4274 / REV 6 - 2512

In case of any serious incident that has occurred and involves our devices within the European Union, please report it to Hu-Friedy Mfg. Co., LLC and your national competent authority of the member state.

All company and product names are trademarks of Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, its affiliates or related companies, unless otherwise noted.

©2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. All rights reserved.

Gebruuchsanweisung

Dampfndikator-Klebeband bleifrei, IMS-1461

DE

Product Description

Das bleifreie Indikatorklebeband besteht aus einem Haftstoff, einer Trägerschicht und chemischen Indikatorlinien. Beim Haftstoff handelt es sich um einen elastischen Haftkleber, der zur Verwendung auf Einwegverpackungen entwickelt wurde. Das Klebeband dient zur Versiegelung des verpackten Guts nach dem Frischdampfsterilisationsprozess und lässt sich einfach ablösen. Die Trägerschicht besteht aus naturfarbenem imprägniertem Krepppapier, das sich während der Sterilisation ausdehnt, um ein Aufplatzen der Verpackung zu verhindern. Die chemischen Indikatorlinien zeigen einen Farbumschlag von grün zu dunkelbraun/schwarz an, wenn die richtigen Feuchtigkeits- und Temperaturwerte erreicht sind. Das Dampfndikator-Klebeband bleifrei erfüllt die Norm DIN EN ISO 11140-1:2014 Typ 1. Dieses Produkt ist frei von Naturkautschuk, Blei und Lösungsmitteln.

Verwendungszweck

Ein Indikatorklebeband für physikalische/chemische Sterilisationsprozesse ist ein Einwegprodukt für Gesundheitsdienstleister, um zwischen aufbereiteten und nicht aufbereiteten Artikeln zu unterscheiden.

Anwendungsgebiete

Das Dampfndikator-Klebeband bleifrei dient zum Zusammenhalten von Sterilisationspaketen und wurde in den folgenden Dampfsterilisationszyklen validiert.

Gravitation	Dynamische Entlüftung (Vorvakuum/SFPP)
121°C (+3°C)/250°F (+3°F) 30 Minuten	132°C (+3°C)/270°F (+3°F) 4 Minuten
	135°C (+3°C)/275°F (+3°F) 3 Minuten

Gebrauchsanweisung

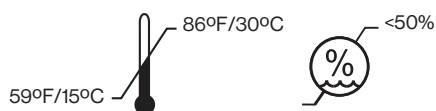
Bei der Verwendung des bleifreien Dampfndikator-Klebebands von HuFriedyGroup zur Versiegelung von Sterilisationsverpackungen wird empfohlen, die einschlägigen Richtlinien und Verfahren in schriftlicher Form, die Gebrauchsanweisung des Herstellers für die Sterilisationsverpackung und/oder die ANSI/AAMI ST79:2017 (Abschnitt 9.5) Richtlinie für die ordnungsgemäße Verwendung und Applikation des Indikatorklebebands zu befolgen.

1. Produktetikett und Kunststoffverpackung entfernen und die Bandrolle in einen geeigneten Bandabroller einlegen.
2. Ein ausreichend langes Stück des bleifreien Dampfndikator-Klebebands zur Versiegelung der Verpackung abrollen.
3. Ein Ende des bleifreien Dampfndikator-Klebebands auf die Verpackung legen und mit dem Finger der Länge nach andrücken, um die Verpackung zu verschließen. KLEBEBAND NICHT DEHNEN.
4. Schritte 2 und 3 wiederholen, wenn die Verpackungsart / Größe zwei oder mehr Indikatorklebebandstreifen für den sicheren Verschluss erfordert. Achten Sie darauf, dass keine Öffnungen in den Falzen vorhanden sind.
5. Nach dem Dampfsterilisationszyklus zeigen die chemischen Indikatorlinien einen Farbumschlag von grün zu dunkelbraun/schwarz an.
6. Wenn die sterile Verpackung gebrauchsfertig ist, mithilfe einer aseptischen Technik öffnen, um eine Kontamination des Inhalts zu vermeiden.

Hinweis:

Das Dampfndikator-Klebeband bleifrei von HuFriedyGroup erfüllt die Norm DIN EN ISO 11140-1:2014, Typ 1. Darf nicht in anderen Verpackungsmaterialien als eingewickeltem Sterilgut und Beuteln verwendet werden. Das Indikatorklebeband wurde für Gesundheitsdienstleister zur Verwendung auf verpacktem Gut entwickelt, um sterilisierte Artikel zu kennzeichnen und zwischen aufbereiteten und nicht aufbereiteten Artikeln zu unterscheiden. Die Oberfläche des Bandes ist mit unlöslicher, ungiftiger Tinte beschreibbar, um die entsprechenden Daten zu vermerken (z. B. Datum, Sterilisator, Inhalt, Charge/Zyklus).

Lagerungsbedingungen:



Nicht einfrieren. Von Sterilisationsmitteln und übermäßiger Hitze fernhalten.



Haltbarkeit: Ungebraucht: 36 Monate ab Herstellungsdatum

AAMI ST79 2017 Abschnitt 11.1.3 Haltbarkeit: Die Gesundheitseinrichtung sollte Richtlinien und Verfahren zur Bestimmung der Haltbarkeit festlegen. Die Haltbarkeit von in der Einrichtung sterilisiertem Gut ist ereignisabhängig und sollte sich nach der Qualität des Verpackungsmaterials, den Lagerbedingungen, den Transportmethoden und -bedingungen sowie nach der Menge und den Handhabungsbedingungen richten.

Gegenanzeige:

Die routinemäßige Validierung des Sterilisationsprozesses durch den Endnutzer erfordert die Verwendung zusätzlicher chemischer und/oder biologischer Indikatoren sowie die Kontrolle der korrekten Sterilisationsprozessparameter vor der Freigabe des Sterilguts.

HuFriedy

HuFriedy Mfg. Co., LLC
2501 Sanders Rd.
Northbrook, IL 60062 | USA
1-800-HuFriedy | HuFriedyGroup.com



EU REP HuFriedy Europe LLC & Co. KG
Bogenstrasse 6 - 8
78576 Emmingen - Liptingen
Germany

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
Parkway House, Palatine Rd,
Northenden, Wythenshawe,
Manchester M22 4DB
United Kingdom



Made in Canada
N4274 / REV 6 -2512

Bitte melden Sie schwerwiegende Vorkommnisse im Zusammenhang mit unseren Produkten in der Europäischen Union HuFriedy Mfg. Co., LLC und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem Sie ansässig sind. Alle Firmen- und Produktnamen sind Marken von HuFriedy Mfg. Co., LLC, ihren Tochtergesellschaften oder verbundenen Unternehmen, sofern nicht anderweitig angegeben.

© 2026 HuFriedy Mfg. Co., LLC. Alle Rechte vorbehalten.

Instrucciones de uso

Cinta indicadora para vapor sin plomo, IMS-1461



Descripción del producto

La cinta indicadora de proceso sin plomo consiste en un adhesivo, un soporte y líneas de indicador químico. El adhesivo es resistente y sensible a la presión y está diseñado para utilizarse sobre envoltorios desechables. La cinta está diseñada para mantener fijados los artículos envueltos después del proceso de esterilización por vapor directo y puede retirarse fácilmente. El soporte es papel crepé saturado de color natural y proporciona la elongación necesaria para la expansión del paquete durante la esterilización. Las líneas del indicador químico presentan un cambio visual de color de verde a marrón oscuro o negro cuando se alcanzan los niveles adecuados de humedad y temperatura. La cinta indicadora para vapor sin plomo cumple la ISO 11140-1:2014, tipo 1. Este producto no está fabricado con látex de caucho natural y no contiene plomo ni solventes.

Uso previsto

Una cinta indicadora de proceso para esterilización física/química es un producto de un sólo uso destinado a ser utilizado por profesionales sanitarios para distinguir entre las unidades sometidas a un proceso de esterilización y las unidades no procesadas.

Instrucciones de uso

La cinta indicadora para vapor sin plomo está indicada para el uso en la fijación de paquetes de esterilización y se ha validado en los siguientes ciclos de esterilización por vapor.

Gravedad	Eliminación dinámica de aire (prevacio/SFPP)
121°C (+3°C)/250°F (+3°F) 30 minutos	132°C (+3°C)/270°F (+3°F) 4 minutos
	135°C (+3°C)/275°F (+3°F) 3 minutos

Instrucciones de uso

Al usar la cinta indicadora para vapor sin plomo de HuFriedyGroup para fijar envoltorios de esterilización, se recomienda seguir el documento de principios y procedimientos aplicable, el documento de instrucciones de uso del fabricante para envoltorios de esterilización y/o la guía ST79:2017 del ANSI/AAMI (sección 9.5) para utilizar y colocar correctamente la cinta indicadora.

1. Retire la etiqueta del producto y el embalaje de plástico e instale el rollo de cinta en un dispensador de cinta compatible.
2. Desenrolle la longitud necesaria de cinta indicadora para vapor sin plomo para fijar el paquete.
3. Coloque un extremo de la cinta indicadora para vapor sin plomo en el paquete y aplique presión con los dedos a lo largo de la cinta para fijar el paquete. NO ESTIRE LA CINTA.
4. Repita los pasos 2 y 3 si el método de envoltura o el tamaño del paquete requiere dos o más tiras de cinta indicadora para una fijación segura. No deje aberturas en los pliegues.
5. Cuando termine el ciclo de esterilización por vapor, las líneas del indicador químico presentarán un cambio visual de color de verde a marrón oscuro o negro.
6. Cuando el paquete estéril esté listo para usar, ábralo con una técnica aséptica para que su contenido no se contamine.

Nota: La cinta indicadora para vapor sin plomo de HuFriedyGroup cumple la ISO 11140-1:2014, tipo 1. No debe utilizarse dentro de otros materiales de empaquetado, como artículos envueltos y bolsas. La cinta indicadora está destinada al uso por profesionales sanitarios en paquetes envueltos con objeto de demostrar que la unidad se ha sometido al proceso de esterilización y distinguir entre las unidades procesadas y las no procesadas. Se puede escribir sobre la superficie de la cinta con tinta indeleble no tóxica para registrar la información deseada (por ejemplo, la fecha, el esterilizador, el contenido y la carga o ciclo).

Condiciones de conservación:



Vida útil:

Sin utilizar: 36 meses a partir de la fecha de fabricación

En la guía ST79:2017 de la AAMI, sección 11.1.3 («Vida útil»), se indica lo siguiente: El centro sanitario debe establecer principios y procedimientos para determinar la vida útil. La vida útil de los artículos esterilizados en los centros sanitarios está relacionada con el evento y debe basarse en la calidad del material de empaquetado, las condiciones de conservación, los métodos y las condiciones de transporte y la cantidad y las condiciones de manipulación.

Contraindicación: La validación rutinaria del proceso de esterilización realizado por los usuarios finales requiere emplear otros indicadores químicos y/o biológicos adicionales y monitorizar los parámetros adecuados del proceso de esterilización antes de extraer la carga estéril.



Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
2501 Sanders Rd.
Northbrook, IL 60062 | USA
1-800-Hu-Friedy | HuFriedyGroup.com

[EU REP] Hu-Friedy Europe LLC & Co. KG
Bogenstrasse 6 - 8
78576 Emmingen - Liptingen
Germany

[CH REP] MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

[UK REP] MDSS-UK RP Ltd.
Parkway House, Palatine Rd,
Northenden, Wythenshawe,
Manchester M22 4DB
United Kingdom

MA Made in Canada
N4274 / REV 6 - 2512

En el caso de que se produzca un incidente grave con nuestros dispositivos en algún país de la Unión Europea, notifique la incidencia sin dilación a Hu-Friedy Mfg. Co., LLC y al organismo nacional pertinente del Estado miembro. Todos los nombres de productos son marcas comerciales de Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, sus filiales o empresas relacionadas, a menos que se indique lo contrario.

©2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. Todos los derechos reservados.

Mode d'emploi

Ruban indicateur de vapeur sans plomb, IMS-1461

FR

Description du produit

Le ruban indicateur sans plomb se compose d'un adhésif, d'un support et de lignes d'indicateurs chimiques. L'adhésif est un adhésif résistant et sensible à la pression conçu pour être utilisé sur des emballages jetables. Après le processus de stérilisation à la vapeur, le ruban est conçu pour garder les articles emballés sécurisés et se retire facilement. Le support est un papier crêpé saturé de couleur naturelle et fournit l'élongation nécessaire à l'expansion de l'emballage pendant la stérilisation. Les lignes d'indicateurs chimiques montreront un changement de couleur visuelle du vert au brun foncé/noir lorsque les niveaux d'humidité et de température appropriés auront été atteints. Le ruban indicateur de vapeur sans plomb est conforme à la norme ISO 11140-1:2014 Type 1.

Ce produit est fabriqué sans latex de caoutchouc naturel, sans plomb ou sans solvants.

Utilisation prévue

Un ruban indicateur de processus de stérilisation physique/chimique est un dispositif à usage unique destiné à être utilisé par un fournisseur de soins de santé pour distinguer les unités traitées des unités non traitées à des fins de stérilisation.

Mode d'emploi

Le ruban indicateur de vapeur sans plomb est indiqué pour être utilisé dans les emballages de stérilisation et a été validé dans les cycles de stérilisation à la vapeur suivants.

Gravité	Retrait d'air dynamique (prévide/SFPP)
121°C (+3°C)/250°F (+3°F) 30 minutes	132°C (+3°C)/270°F (+3°F) 4 minutes
	135°C (+3°C)/275°F (+3°F) 3 minutes

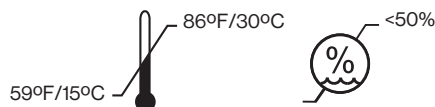
Mode d'emploi

Lors de l'utilisation d'un ruban indicateur de vapeur sans plomb HuFriedyGroup pour sécuriser les emballages de stérilisation, il est recommandé de suivre les politiques et procédures écrites, le mode d'emploi du fabricant pour l'emballage de stérilisation et/ou de suivre les directives ANSI/AAMI ST79:2017 (section 9.5) pour l'utilisation et le placement appropriés du ruban indicateur.

1. Retirer l'étiquette du produit et l'emballage en plastique et installer le rouleau de ruban dans un distributeur de ruban compatible.
2. Dérouler une section du ruban indicateur de vapeur sans plomb assez longtemps pour sécuriser l'emballage.
3. Placer une extrémité du ruban indicateur de vapeur sans plomb sur l'emballage et appuyer avec le doigt sur la longueur du ruban pour sécuriser l'emballage.
NE PAS ÉTIRER LE RUBAN.
4. Répétez les étapes 2 et 3 si la méthode d'emballage/la taille de l'emballage nécessite au moins deux bandes de ruban indicateur pour une fermeture sécurisée.
Ne pas autoriser d'ouverture dans les plis.
5. Une fois le cycle de stérilisation à la vapeur terminé, les lignes d'indicateurs chimiques montreront un changement de couleur visuelle du vert au brun foncé/noir.
6. Lorsque l'emballage stérile est prêt à être utilisé, ouvrir en utilisant une technique aseptique pour éviter de contaminer le contenu interne.

Remarque : le ruban indicateur de vapeur sans plomb HuFriedyGroup est conforme à la norme ISO 11140-1:2014 Type 1. Il ne doit pas être utilisé à l'intérieur d'autres matériaux d'emballage comme les produits emballés et les sachets. Le ruban indicateur est conçu pour être utilisé par les fournisseurs de soins de santé pour accompagner les emballages afin de démontrer que l'unité a été exposée au processus de stérilisation et de distinguer les unités traitées des unités non traitées. La surface du ruban peut être recouverte d'encre indélébile non toxique pour documenter les informations appropriées (par exemple : date, stérilisateur, contenu, charge/cycle).

Conditions de conservation :



Ne pas congeler. Tenir éloigné des stérilisants et de la chaleur excessive.



Durée de conservation : inutilisé : 36 mois à partir de la date de fabrication Directives de durée de conservation AAMI ST79 2017 Section 11.1.3 : l'établissement de soins de santé doit établir des politiques et des procédures pour déterminer la durée de conservation. La durée de conservation des articles stérilisés par l'établissement est liée à l'événement et doit être fondée sur la qualité du matériau d'emballage, les conditions de conservation, les méthodes et conditions de transport, ainsi que la quantité et les conditions de manipulation.

Contre-indication : la validation systématique du processus de stérilisation par l'utilisateur final exige l'utilisation d'autres indicateurs chimiques et/ou biologiques supplémentaires et la surveillance des paramètres appropriés du processus de stérilisation avant le retrait de la charge stérile.



Hu-Friedy

Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
2501 Sanders Rd.
Northbrook, IL 60062 | USA
1-800-Hu-Friedy | HuFriedyGroup.com



EU REP Hu-Friedy Europe LLC & Co. KG
Bogenstrasse 6 - 8
76576 Emmingen - Liptingen
Germany

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
Parkway House, Palatine Rd,
Northenden, Wythenshawe,
Manchester M22 4DB
United Kingdom



Made in Canada
N4274 / REV 6 - 2512

En cas d'accident grave impliquant nos dispositifs au sein de l'Union Européenne, veuillez en informer Hu-Friedy Mfg. Co., LLC et votre autorité nationale compétente de l'état membre.
Sauf indication contraire, tous les noms de produits sont des marques de Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, de ses filiales ou sociétés associées.

©2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. Tous droits réservés.

Istruzioni per l'uso

Nastro indicatore senza piombo per sterilizzazione a vapore, IMS-1461

IT

Descrizione del prodotto

Il nastro indicatore senza piombo è costituito da un adesivo, un supporto e strisce di indicatore chimico. L'adesivo, flessibile e sensibile alla pressione, è progettato per l'uso su involucri monouso. Dopo il processo di sterilizzazione a vapore vivo, il nastro serve per tenere sigillati gli articoli avvolti e si toglie facilmente. Il supporto è in carta crespa saturata di colore naturale e durante la sterilizzazione si estende per seguire l'espansione della confezione. Una volta raggiunti livelli adeguati di umidità e temperatura, le strisce di indicatore chimico virano dal verde al marrone scuro/nero. Il nastro indicatore senza piombo per sterilizzazione a vapore è conforme alla norma ISO 11140-1:2014 Tipo 1.

Il prodotto è privo di lattice di gomma naturale, piombo o solventi.

Uso previsto

Un nastro indicatore per processi di sterilizzazione fisica/chimica è un dispositivo monouso destinato agli operatori sanitari, e serve per distinguere tra unità sottoposte a sterilizzazione e non sterilizzate.

Indicazioni per l'uso

Il nastro indicatore senza piombo per sterilizzazione a vapore serve per tenere unite le confezioni da sottoporre a sterilizzazione ed è stato convalidato nei cicli di sterilizzazione a vapore elencati di seguito.

Gravità	Rimozione dinamica dell'aria (pre-vuoto/SFPP)
121°C (+3°C)/250°F (+3°F) 30 minuti	132°C (+3°C)/270°F (+3°F) 4 minuti
	135°C (+3°C)/275°F (+3°F) 3 minuti

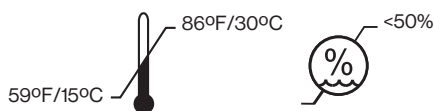
Istruzioni per l'uso

Per usare e posizionare correttamente il nastro indicatore senza piombo per sterilizzazione a vapore HuFriedyGroup per fissare gli involucri di sterilizzazione, si raccomanda di seguire le linee guida e le procedure interne scritte, le IFU del fabbricante dell'involucro e/o le linee guida ANSI/AAMI ST79:2017 (Sezione 9.5).

1. Rimuovere l'etichetta del prodotto e la confezione in plastica e inserire la bobina di nastro in un dispenser compatibile.
2. Svolgere un tratto di nastro abbastanza a lungo per fissare la confezione.
3. Posizionare un'estremità del nastro sulla confezione e premere con le dita lungo il nastro per bloccare la confezione. **NON DISTENDERE IL NASTRO.**
4. Ripetere i punti 2 e 3 se, per un fissaggio sicuro, il metodo di imballaggio o la dimensione della confezione richiede due o più strisce di nastro indicatore. Chiudere tutte le aperture nelle pieghe.
5. Alla fine del ciclo di sterilizzazione a vapore, le strisce di indicatore chimico inizialmente verde saranno diventate marrone scuro/nero.
6. Subito prima di usare la confezione sterile, aprirla con tecnica asettica per evitare di contaminare il contenuto.

Nota: il nastro indicatore senza piombo per sterilizzazione a vapore HuFriedyGroup è conforme alla norma ISO 11140-1:2014 Tipo 1. Non deve essere utilizzato all'interno di altri materiali di imballaggio, come ad esempio sacchetti e involucri di sterilizzazione. Il nastro indicatore è destinato agli operatori sanitari e serve per contrassegnare gli involucri sottoposti a processo di sterilizzazione, così da poterli distinguere dalle unità non sterilizzate. È possibile scrivere sul nastro con inchiostro indelebile non tossico per documentare le necessarie informazioni (ad es. data, sterilizzatore, contenuto, carico/ciclo).

Condizioni di conservazione:



Non congelare. Tenere lontano da sterilizzanti e calore eccessivo.



Durata di conservazione: Inutilizzato: 36 mesi dalla data di fabbricazione AAMI ST79 2017, Sezione 11.1.3 Durata di conservazione: la struttura sanitaria ha il compito di definire linee guida e procedure per determinare la durata di conservazione. La durata di conservazione degli articoli sterilizzati presso la struttura dipende dalla qualità del materiale di imballaggio, dalle condizioni di conservazione, dai metodi e dalle condizioni di trasporto, nonché dalla frequenza e dalle condizioni di manipolazione.

Controindicazione: prima dell'autorizzazione all'uso del carico sterile, la convalida di routine del processo di sterilizzazione condotto dall'utente finale richiede l'uso di altri indicatori chimici e/o biologici aggiuntivi e il monitoraggio dei parametri del processo di sterilizzazione.



HuFriedy

Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
2501 Sanders Rd.
Northbrook, IL 60062 | USA
1-800-Hu-Friedy | HuFriedyGroup.com

EU REP Hu-Friedy Europe LLC & Co. KG
Bogenstrasse 6-8
78576 Emmingen - Liptingen
Germany

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
Parkway House, Palatine Rd,
Northenden, Wythenshawe,
Manchester M22 4DB
United Kingdom

MA Made in Canada
N4274 / REV 6 - 2512

In caso di incidenti gravi verificatisi all'interno dell'Unione europea e che interessano i nostri dispositivi, segnalarli a Hu-Friedy Mfg. Co., LLC e all'autorità nazionale competente dello Stato membro. Tutti i nomi di prodotto sono marchi di fabbrica di Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, delle sue affiliate o società collegate, salvo diversamente specificato.

©2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. Tutti i diritti sono riservati.

使用説明書

無鉛蒸気インジケータテープ, IMS-1461

JA

製品の説明

この無鉛処理インジケータテープは、接着剤、裏地、化学インジケータラインで構成されています。接着剤は、使い捨ての包装に使用することを想定して設計された弾力性のある感圧接着剤です。このテープは、生蒸気滅菌処理の後、包装を固定するとともに簡単にはがせるように設計されています。裏地は、天然色または青色の飽和クレープ紙で、滅菌中のパックが膨張するのに必要な伸展性を提供します。水分と温度が適切なレベルに達すると、化学インジケータラインは、緑色からダークブラウン/ブラックへと視覚的な色の変化を示します。この無鉛蒸気インジケータテープはISO 11140-1:2014タイプ1に準拠しています。この製品には天然ゴムラテックスは使用しておらず、鉛や溶媒も含まれていません。

この製品には天然ゴムラテックスは使用しておらず、鉛や溶媒も含まれていません。

滅菌の強さ	動的脱気（前真空/SFPP）
121°C (+3°C) / 250°F (+3°F) 30 分	132°C (+3°C) / 270°F (+3°F) 4 分
	135°C (+3°C) / 275°F (+3°F) 3 分

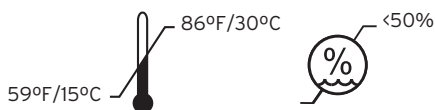
使用説明書

HuFriedyGroup 無鉛蒸気インジケータテープを使用して滅菌包装を固定する際、インジケータテープを適切に使用および貼付するために、文書化されたポリシーと手順（つまり滅菌包装に関する製造業者のIFU）に従い、および/またはANSI/AAMI ST79:2017（セクション9.5）ガイドラインに従うことを推奨します。

- 製品ラベルとプラスチック梱包材を取り外し、テープロールを互換性のあるテープディスペンサーに取り付けます。
- パックを固定するのに十分な長さの無鉛蒸気インジケータテープの部分をほどこします。
- 無鉛蒸気インジケータテープの一端を包装に貼り、テープの縦方向全体に指で圧力をかけてパックを固定します。テープを伸ばさないでください。
- パックの包装の仕方およびサイズによってはしっかり封をするのに2枚以上のインジケータテープが必要ですが、その場合はステップ2と3を繰り返します。折り目に開口部ができないようにしてください。
- 蒸気滅菌サイクルが完了すると、化学インジケータラインに、緑色からダークブラウン/ブラックへの視覚的な色の変化が現れます。
- 無菌パックをそのまま使用する場合は、内容物の汚染を防ぐために無菌的に開きます。

注記：HuFriedyGroupの無鉛蒸気インジケータテープはISO 11140-1:2014のタイプ1に準拠しています。包装された商品やポーチなど、他の包装材料の内部で使用することはできません。インジケータテープは、医療機関において、包装されたパックに貼付してユニットが滅菌処理にさらされたことを示し、処理済みユニットと未処理ユニットを区別することを目的としています。テープ表面には非毒性な消えないインクで書き込むことができ、適切な情報（たとえば日付、滅菌剤、内容物、負荷/サイクル）を表示することができます。

保管条件：



冷凍しないこと。滅菌剤や過剰な熱から遠ざけること



有効期間：未使用：製造日から36か月

AAMI ST79 2017セクション11.1.3 有効期間状況：医療機関では、有効期間を決定するポリシーと手順を確立する必要がある。施設で殺菌された物品の有効期間は事象に関連しており、梱包材の品質、保管条件、輸送の方法と条件、および取り扱いの量と条件に基づいていることが必要です。

禁止事項：エンドユーザーによる滅菌処理を定期的に検証するには、他の追加の化学的および/または生物学的インジケータを使用すること、および滅菌負荷から解放する前に適切な滅菌処理パラメータをモニタリングすることが必要です。



HuFriedy

Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
2501 Sanders Rd.
Northbrook, IL 60062 | USA
1-800-Hu-Friedy | HuFriedyGroup.com

EU REP Hu-Friedy Europe LLC & Co. KG
Bogenstrasse 6 - 8
78576 Emmingen - Liptingen
Germany

CH REP MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REP MDSS-UK RP Ltd.
Parkway House, Palatine Rd.
Northenden, Wythenshawe,
Manchester M22 4DB
United Kingdom

MA Made in Canada
N4274 / REV 6 - 2512

欧州連合内で、当社機器が関わる重大なインシデントが発生した場合は、Hu-Friedy Mfg. Co., LLCおよび加盟国の管轄当局に連絡してください。
All company and product names are trademarks of Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, its affiliates or related companies, unless otherwise noted.
© 2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. All rights reserved.

Instruções de uso

Fita indicadora de vapor livre de chumbo, IMS-1461

PT

Descrição do Produto

O processo da fita indicadora livre de chumbo consiste em um adesivo, suporte e linhas de indicadores químicos. O adesivo é um adesivo resiliente e sensível à pressão, projetado para uso em embalagens descartáveis. Após o processo de esterilização a vapor, a fita é projetada para manter os itens embrulhados em segurança e remove-se facilmente. O suporte é um papel crepe saturado de cor natural e fornece o alongamento necessário para a expansão da embalagem durante a esterilização. As linhas químicas indicadoras mostrarão uma alteração visual da cor de verde para marrom escuro/preto quando níveis adequados de umidade e temperatura forem alcançados. A fita indicadora de vapor livre de chumbo está de acordo com a norma ISO 11140-1:2014 Tipo 1.

Este produto não é fabricado com látex de borracha natural e é livre de chumbo ou solventes.

Gravidade	Remoção Dinâmica do Ar (Pré-vácuo/SFPP)
121°C (+3°C) / 250°F (+3°F) 30 minutos	132°C (+3°C) / 270°F (+3°F) 4 minutos
	135°C (+3°C) / 275°F (+3°F) 3 minutos

Uso pretendido

Uma fita indicadora de processo de esterilização física/química é um dispositivo de utilização única, destinado a ser usado por um profissional de saúde para distinguir entre unidades de esterilização processadas e não processadas.

Instruções de uso

A fita indicadora de vapor livre de chumbo é indicada para uso em conjuntos de esterilização e foi validada nos seguintes ciclos de esterilização a vapor.

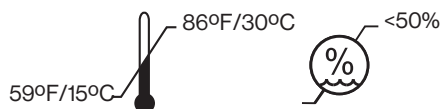
Instruções de uso

Ao usar a fita indicadora de vapor livre de chumbo da Hu-Friedy para proteger as embalagens de esterilização, é recomendável seguir as políticas e procedimentos escritos, a Instrução de Uso escritas do fabricante para a embalagem de esterilização e/ou seguir as diretrizes da ANSI/AAMI ST79:2017 (Seção 9.5) para o uso adequado e colocação da fita indicadora.

1. Remova a etiqueta do produto e a embalagem plástica e instale o rolo da fita em um dispensador de fita compatível.
2. Desenrole uma parte da fita indicadora de vapor livre de chumbo por tempo suficiente para prender o pacote.
3. Coloque uma extremidade da fita indicadora de vapor livre de chumbo na embalagem e aplique pressão com os dedos em toda a extensão da fita para prender a embalagem. NÃO ESTIQUE A FITA
4. Repita as etapas 2 e 3 se o método de embalagem/tamanho da embalagem exigir duas ou mais tiras de fita indicadora para o fechamento seguro. Não deixe aberturas nas dobras.
5. Quando o ciclo de esterilização a vapor estiver concluído, as linhas químicas indicadoras mostrarão uma alteração visual da cor de verde para marrom escuro/preto.
6. Quando a embalagem estéril estiver pronta para uso, abra usando a técnica asséptica para evitar a contaminação do conteúdo interno.

Note: a fita indicadora de vapor livre de chumbo da Hu-Friedy está de acordo com a norma ISO 11140-1:2014 Tipo 1. Não deve ser usada dentro de outros materiais de embalagem, como produtos embalados e pacotes. A fita indicadora foi projetada para ser usada por profissionais de saúde para acompanhar as embalagens, para demonstrar que a unidade foi exposta ao processo de esterilização e para a distinção entre unidades processadas e não processadas. A superfície da fita pode ser escrita com tinta não tóxica indelével para documentar informações apropriadas (por exemplo: data, esterilizador, conteúdo, carga/ciclo).

Condições de armazenamento:



Não congelar. Manter longe de esterilizantes e calor excessivo.



Vida útil:

Não utilizado: 36 meses a partir da data de fabricação
A norma AAMI ST79 2017 Seção 11.1.3 Vida Útil informa: a unidade de saúde deve estabelecer políticas e procedimentos para determinar a vida útil. A vida útil dos itens esterilizados pelas instalações está relacionada com eventos e deve ser baseada na qualidade do material de embalagem, nas condições de armazenamento, nos métodos e condições de transporte e na quantidade e condições de manuseio.

Contra indicação: a validação de rotina do processo de esterilização do usuário final requer o uso de indicadores químicos e/ou biológicos adicionais e o monitoramento dos parâmetros adequados do processo de esterilização antes da liberação da carga estéril. A validação de rotina do processo de esterilização do usuário final requer o uso de indicadores químicos e/ou biológicos adicionais e o monitoramento dos parâmetros adequados do processo de esterilização antes da liberação da carga estéril.



Hu-Friedy

Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
2501 Sanders Rd.
Northbrook, IL 60062 | USA
1-800-Hu-Friedy | HuFriedyGroup.com



Hu-Friedy Europe LLC & Co. KG
Bogenstrasse 6 - 8
78576 Emmingen - Liptingen
Germany

MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

MDSS-UK RP Ltd.
Parkway House, Palatine Rd,
Northenden, Wythenshawe,
Manchester M22 4DB
United Kingdom



Made in Canada
N4274 / REV 6 - 2512

Em caso de qualquer incidente grave que tenha ocorrido e que envolva os nossos dispositivos na União Europeia, informe a Hu-Friedy Mfg. Co., LLC e a respetiva autoridade nacional competente do Estado-Membro. Todos os nomes de produtos são marcas comerciais da Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, das suas afiliadas ou empresas relacionadas, salvo indicação em contrário.

© 2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. Todos os direitos reservados.